

**Wymogi w zakresie zdrowia zwierząt dotyczące eksportu surowego mleka i/lub produktów mlecznych do Japonii z krajów wymienionych na Liście**

Wymogi w zakresie zdrowia zwierząt dotyczące eksportu surowego mleka i/lub produktów mlecznych do Japonii z krajów wymienionych na Liście są następujące.

**(Definicje)**

Dla celów niniejszych wymogów:

**"Surowe mleko"**

oznacza wydzielinę pochodzącą z wymion zwierząt parzystokopytnych otrzymywaną w trakcie dojenja.

**"Produkt mleczny"**

oznacza produkt uzyskiwany w wyniku jakiegokolwiek sposobu przetwarzania surowego mleka, którego dotyczy dowolny z wymienionych poniżej kodów HS (\*): f0401 (Mleko i śmietana itd.)

402 (Mleko i śmietana itd.)

403 (Maślanka itd.)

404 (Serwatka itd.)

405 (Masło itd.)

406 (Ser itd.)

3502.20, 3502.90 (Albuminy mleka itd.) 2309.10, 2309.90 (Pasza i karma dla zwierząt itd.)

\* Powyższa definicja nie obejmuje pozycji wskazanych poniżej.

Mleko zagęszczone, odchudzone mleko zagęszczone, jogurt, olej maślany i ser topiony

**"Kraje wymienione na Liście"**

to kraje, regiony i strefy uznane przez Ministerstwo Rolnictwa, Gospodarki Leśnej i Rybołówstwa Japonii, które mogą eksportować surowe mleko i produkty mleczne niepoddane obróbce cieplnej do Japonii. Aktualny wykaz krajów znajdujących się na Liście - patrz Aneks do niniejszego dokumentu.

**"Japoński organ weterynaryjny"**

to Departament Zdrowia Zwierząt, Biuro Bezpieczeństwa Żywności i Spraw Konsumenta, Ministerstwo Rolnictwa, Gospodarki Leśnej i Rybołówstwa Japonii.

**"UHT"**

oznacza proces poddania produktu ciekłego temperaturze min. 132°C przez min. jedną sekundę (UHT - ultra-high temperature).

**"HTST"**

oznacza proces poddania produktu ciekłego temperaturze min. 72°C przez co najmniej 15 sekund (high temperature - short time pasteurisation [HTST [Wysoka temperatura - krótka pasteryzacja]).

**(Ogólne warunki)**

1. W kraju eksportującym nie może występować pryszczycyca (FMD) oraz nie mogą być w nim dopuszczone szczepienia przeciwko pryszczycy.
2. Kraj eksportujący nie powinien zezwalać na import zwierząt parzystokopytnych, które zostały zaszczerpione przeciwko pryszczycy.
3. Kraj eksportujący powinien posiadać system kwarantanny dla potrzeb importu i eksportu surowego mleka oraz produktów mlecznych odpowiedni pod względem weterynaryjnym.

4. W przypadku wykrycia ogniska pryszczycy w kraju eksportującym, właściwy organ kraju eksportującego musi natychmiast zawiesić wydawanie świadectw zdrowia dla surowego mleka i/lub produktów mlecznych eksportowanego/eksportowanych do Japonii oraz powiadomi japoński organ weterynaryjny. Po otrzymaniu informacji na temat wykrycia w kraju eksportującym ogniska pryszczycy, japoński organ weterynaryjny może zawiesić import z danego kraju.

**(Warunki dla surowego mleka i/lub produktów mlecznych przeznaczonych na eksport do Japonii)**

5. Surowe mleko i/lub produkty mleczne eksportowane do Japonii musi/muszą być przygotowane z surowego mleka uzyskanego od klinicznie zdrowych zwierząt oraz nie może/nie mogą posiadać w składzie surowego mleka uzyskanego od zwierząt cierpiących na choroby zakaźne, zgodnie z ustawodawstwem kraju eksportującego.

**6-1. [Surowe mleko i/lub produkty mleczne nieprzeznaczone do spożycia przez zwierzęta \*]**

(\*przez "zwierzęta" rozumie się zwierzęta parzystokopytne)

- (1) Surowe mleko i/lub produkty mleczne eksportowane do Japonii musi/muszą być przygotowane z surowego mleka pochodzącego wyłącznie z kraju eksportującego i/lub krajów wymienionych na Liście, ponadto może/mogą być produkowane, pakowane i przechowywane wyłącznie w kraju eksportującym i/lub krajach wymienionych na Liście;

lub

- (2) produkty mleczne przeznaczone na eksport do Japonii muszą spełniać wszystkie poniższe warunki:  
(a) składniki uzyskane z surowego mleka wykorzystywane do produkcji produktów mlecznych przeznaczonych na eksport do Japonii muszą pochodzić z kraju eksportującego i/lub pochodzić z legalnego importu do kraju eksportującego;

oraz

- (b) produkty mleczne przeznaczone na eksport do Japonii muszą być poddawane procesom zapewniającym inaktywację wirusa pryszczycy (obróbka cieplna lub przy użyciu kwasu) przeprowadzanym na każdym etapie produkcji przy użyciu dowolnej z następujących metod:

(i) UHT lub

(ii) HTST jeżeli pH mleka jest mniejsze niż 7,0, lub

(iii) dwukrotnie HTST, jeżeli mleko posiada pH 7,0 lub wyższe.

(iv) proces utrzymujący pH poniżej 6 przez co najmniej jedną godzinę.

(v) metoda zatwierdzona przez odpowiedni organ kraju eksportującego jako metoda inaktywacji wirusa pryszczycy odpowiadająca metodom (i) - (iv) powyżej.

**6-2. [Surowe mleko i/lub produkty mleczne przeznaczone do spożycia przez zwierzęta]**

(\*przez "zwierzęta" rozumie się zwierzęta parzystokopytne)

- 1) Surowe mleko i/lub produkty mleczne eksportowane do Japonii musi/muszą być przygotowane z surowego mleka pochodzącego wyłącznie z kraju eksportującego i/lub krajów wymienionych na Liście, ponadto może/mogą być produkowane, pakowane i przechowywane wyłącznie w kraju eksportującym i/lub krajach wymienionych na Liście;

lub

produkty mleczne przeznaczone na eksport do Japonii muszą spełniać wszystkie poniższe warunki:  
składniki uzyskane z surowego mleka wykorzystywane do produkcji produktów mlecznych przeznaczonych na eksport do Japonii muszą pochodzić z kraju eksportującego i/lub pochodzić z legalnego importu do kraju eksportującego;

oraz

produkty mleczne przeznaczone na eksport do Japonii muszą być poddawane procesom zapewniającym inaktywację wirusa pryszczycy (obróbka cieplna lub przy użyciu kwasu) przeprowadzanym na każdym etapie produkcji przy użyciu dowolnej z następujących metod:

(i) UHT;

(ii) HTST jeżeli pH mleka jest mniejsze niż 7,0;

(iii) dwukrotne zastosowanie HTST, jeżeli mleko posiada pH 7,0 lub wyższe.

7. Surowe mleko i/lub produkty mleczne eksportowane do Japonii musi/muszą być przygotowane, pakowane i przechowywane od udoju do wysyłki produktów końcowych do Japonii w środowisku chroniącym je

przed skażeniem patogenami zwierzęcych chorób zakaźnych lub przed zmieszaniem z surowym mlekiem i/lub produktami mlecznymi, które nie spełniają wymogów określonych w Artykułach 5, 6-1 i 6-2 powyżej.

8. Opakowanie i pojemniki takie jak kartonowe pudełka zawierające surowe mleko i/lub produkty mleczne eksportowane do Japonii muszą być czyste i higieniczne.

**(Wydawanie świadectw zdrowia)**

9. Właściwy organ kraju eksportującego odpowiada za wydanie świadectw zdrowia dla surowego mleka i/lub produktów mlecznych eksportowanego/eksportowanych do Japonii oraz podanie w języku angielskim następujących informacji po potwierdzeniu zgodności surowego mleka i/lub produktów mlecznych z wymogami weterynaryjnymi.
  - (1) Oświadczenie, że "wszystkie wymagania określone w „Wymogach w zakresie zdrowia zwierząt dotyczących eksportu surowego mleka i/lub produktów mlecznych do Japonii z krajów wymienionych na Liście" zostały spełnione". (\*1)
  - (2) Nazwa produktu, ilość, data produkcji oraz gatunek, od którego pochodzi surowe mleko będące jego składnikiem
  - (3) Numer obiektu, w którym produkty końcowe przeznaczone na eksport do Japonii są poddawane ostatecznemu przetwarzaniu (\*2, \*3)
  - (4) Przeznaczenie (do spożycia przez zwierzęta (łącznie z surowcami dla pasz zwierzęcych), do spożycia przez ludzi itd.)
  - (5) W przypadku, gdy zastosowanie ma Artykuł 6-1 (2) lub 6-2 (2), należy dobrać i opisać odpowiedni zabieg mający na celu inaktywację wirusa pryszczycy.
  - (6) Data, nazwa organ i miejsce wydania świadectwa zdrowia oraz nazwisko i tytuł wystawcy

Ponadto, świadectwo zdrowia musi być dostarczone w formie określonej przez japoński organ weterynaryjny lub w jakiegokolwiek innej odpowiedniej formie.

\*1. Można również odnieść się do Artykułów 1, 2, 3, 5, 6, 7 i 8 „Wymogów w zakresie zdrowia zwierząt dotyczących eksportu surowego mleka i/lub produktów mlecznych do Japonii z krajów wymienionych na Liście.

\*2. "Obiekt" oznacza obiekt, który produkuje produkty końcowe (również ten, w którym prowadzone jest jedynie ich przepakowywanie, mieszanie itd.)

(ser, odtłuszczone mleko w proszku itd.) eksportowane do Japonii.

\*3. Można również podać nazwę i adres obiektu.

## **Wymogi w zakresie zdrowia zwierząt dotyczące produktów mlecznych przeznaczonych na eksport do Japonii z krajów innych niż kraje wymienione na Liście**

Wymogi w zakresie zdrowia zwierząt dotyczące produktów mlecznych przeznaczonych na eksport do Japonii z krajów innych niż kraje wymienione na Liście przedstawiają się następująco:

### **(Definicje)**

Dla celów niniejszych wymogów:

#### **"Surowe mleko"**

oznacza wydzielinę pochodzącą z wymion zwierząt parzystokopytnych otrzymywaną w trakcie dojenja.

#### **"Produkt mleczny"**

oznacza produkt uzyskiwany w wyniku jakiegokolwiek sposobu przetwarzania surowego mleka, którego dotyczy dowolny z wymienionych poniżej kodów HS (\*): f0401 (Mleko i śmietana itd.)

402 (Mleko i śmietana itd.)

403 (Maślanka itd.)

404 (Serwatka itd.)

405 (Masło itd.)

406 (Ser itd.)

3502.20, 3502.90 (Albuminy mleka itd.) 2309.10, 2309.90 (Pasza i karma dla zwierząt itd.)

\* Powyższa definicja nie obejmuje pozycji wskazanych poniżej.

Mleko zagęszczone, odchudzone mleko zagęszczone, jogurt, olej maślany i ser topiony

#### **"Kraje wymienione na Liście"**

to kraje, regiony i strefy uznane przez Ministerstwo Rolnictwa, Gospodarki Leśnej i Rybołówstwa Japonii, które mogą eksportować surowe mleko i produkty mleczne niepoddane obróbce cieplnej do Japonii. Aktualny wykaz krajów znajdujących się na Liście - patrz Aneks do niniejszego dokumentu.

#### **"Japoński organ weterynaryjny"**

to Departament Zdrowia Zwierząt, Biuro Bezpieczeństwa Żywności i Spraw Konsumenta, Ministerstwo Rolnictwa, Gospodarki Leśnej i Rybołówstwa Japonii.

#### **"UHT"**

oznacza proces poddania produktu ciekłego temperaturze min. 132°C przez min. jedną sekundę (UHT - ultra-high temperature).

#### **"HTST"**

oznacza proces poddania produktu ciekłego temperaturze min. 72°C przez co najmniej 15 sekund (high temperature - short time pasteurisation [HTST [Wysoka temperatura - krótka pasteryzacja]).

### **(Warunki dla produktów mlecznych przeznaczonych na eksport do Japonii)**

1. Produkty mleczne przeznaczone na eksport do Japonii muszą być przygotowane z surowego mleka uzyskanego od klinicznie zdrowych zwierząt oraz nie może/nie mogą posiadać w składzie surowego mleka uzyskanego od zwierząt cierpiących na choroby zakaźne, zgodnie z ustawodawstwem kraju eksportującego.
2. Surowe mleko wykorzystywane do produkcji produktów mlecznych przeznaczonych na eksport do Japonii musi pochodzić ze stad, które nie zostały zainfekowane lub co do których nie istnieje podejrzenie, że były one zainfekowane wirusem pryszczycy w chwili dojenja.

3. Produkty mleczne przeznaczone na eksport do Japonii muszą być poddawane procesom zapewniającym inaktywację wirusa pryszczycy (obróbka cieplna lub przy użyciu kwasu) przeprowadzanym na każdym etapie produkcji przy użyciu dowolnej z następujących metod:

**[Produkty mleczne nieprzeznaczone do spożycia przez zwierzęta<sup>1</sup> ]**

**(\*przez "zwierzęta" rozumie się zwierzęta parzystokopytne)**

- (a) UHT;
- (b) HTS jeżeli pH mleka jest mniejsze niż 7,0;
- (c) dwukrotne zastosowanie HTST, jeżeli mleko posiada pH 7,0 lub większe;
- (d) proces utrzymujący pH poniżej 6 przez co najmniej jedną godzinę.

**(2) [Mleko przeznaczone do spożycia przez zwierzęta]**

**(\*przez "zwierzęta" rozumie się zwierzęta parzystokopytne)**

- (a) HTST zastosowane dwukrotnie; lub
  - (b) HTST w połączeniu z inną obróbką fizyczną pozwalającą utrzymać pH poniżej 6 przez co najmniej jedną godzinę lub dodatkowe ogrzewanie do temperatury co najmniej 72°C w połączeniu z wysuszeniem; lub
  - (c) UHT w połączeniu z inną obróbką fizyczną, o której mowa w (b) powyżej.
4. Produkty mleczne przeznaczone na eksport do Japonii muszą być przygotowane, pakowane i przechowywane od udoju do wysyłki produktów końcowych do Japonii w środowisku chroniącym je przed skażeniem patogenami zwierzęcych chorób zakaźnych lub przed zmieszaniem z produktami mlecznymi, które nie spełniają wymogów Artykułów 1-3 powyżej.
5. Opakowanie i pojemniki takie jak kartonowe pudełka, w których przechowywane są produkty mleczne eksportowane do Japonii, muszą być czyste i higieniczne.

**(Wydawanie świadectw zdrowia)**

6. Właściwy organ kraju eksportującego odpowiada za wydanie świadectw zdrowia dla produktów mlecznych przeznaczonych na eksport do Japonii oraz podanie w języku angielskim następujących informacji po potwierdzeniu zgodności produktów mlecznych z wymogami weterynaryjnymi.
- (1) Oświadczenie, że "wszystkie wymagania „Wymogów w zakresie zdrowia zwierząt dotyczących produktów mlecznych przeznaczonych na eksport do Japonii z krajów innych niż kraje wymienione na Liście" zostały spełnione".(\* 1)
  - (2) Nazwa produktu, ilość, data produkcji oraz gatunek, od którego pochodzi surowe mleko będące jego składnikiem
  - (3) Numer obiektu, w którym produkty końcowe przeznaczone na eksport do Japonii są poddawane ostatecznemu przetwarzaniu (\*2, \*3)
  - (4) Przeznaczenie (do spożycia przez zwierzęta (łącznie z surowcami dla pasz zwierzęcych), do spożycia przez ludzi itd.)
  - (5) Co się tyczy Artykułu 3 powyżej, należy dobrać i opisać odpowiednią metodę inaktywacji wirusa pryszczycy w produktach mlecznych przeznaczonych na eksport do Japonii.
  - (6) Jeżeli patogeny zostały inaktywowane poza krajem eksportującym, nazwa kraju, w którym obróbka została przeprowadzona.
  - (7) Data, organ i miejsce wydania świadectwa zdrowia oraz nazwisko i tytuł wystawcy.

Ponadto, świadectwo zdrowia musi być dostarczone w formie określonej przez japoński organ weterynaryjny lub w jakiegokolwiek innej odpowiedniej formie.

---

\*1. Można również odnieść się do Artykułów 1, 2, 3, 4 i 5

Wymagania zdrowotnych dla produktów mlecznych eksportowanych do Japonii z krajów innych niż kraje wymienione na Liście".

\*2. "Obiekt" oznacza obiekt produkujący (w tym obiekt, w którym prowadzone jest wyłącznie przepakowanie, mieszanie itd.)

produkty końcowe (ser, odtłuszczone mleko w proszku itd.) przeznaczone na eksport do Japonii.

\*3. Można również podać nazwę i adres obiektu.

## **Kraje wymienione na Liście**

Australia, Austria, Białoruś, Belgia, Belize, Brazylia (wyłącznie stan Santa Catalina), Bułgaria, Kanada, Chile, Kostaryka, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Dominikana, Salwador, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Gwatemala, Honduras, Węgry, Islandia, Irlandia, Włochy, (wraz z Sycylią), Łotwa, Liechtenstein, Litwa, Luksemburg, Meksyk, Holandia, Nowa Kaledonia, Nowa Zelandia, Nikaragua, Mariany Północne, Norwegia, Panama, Polska, Portugalia, San Marino, Singapur, Słowacja, Słowenia, Hiszpania, Szwajcaria Zjednoczone Królestwo (Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej), Stany Zjednoczone Ameryki Północnej (wyłącznie terytorium kontynentalne, Hawaje i Guam) i Vanuatu (51 obszarów)